

**П.С. Паллас**

**Путешествие по разным  
провинциям Российской  
Империи**

**Часть 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
П11

П11 **П.С. Паллас**  
Путешествие по разным провинциям Российской Империи: Часть 1 / П.С. Паллас – М.: Книга по Требованию, 2021. – 628 с.

**ISBN 978-5-458-14802-3**

Путешествие по разным провинциям Российской Империи П.С.Палласа, доктора медицины, профессора натуральной истории и члена Российской императорской Академии наук, и Санктпетербургского Вольного экономического общества, также Римской императорской академии испытателей естества и Королевского Английского ученого собрания

**ISBN 978-5-458-14802-3**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)

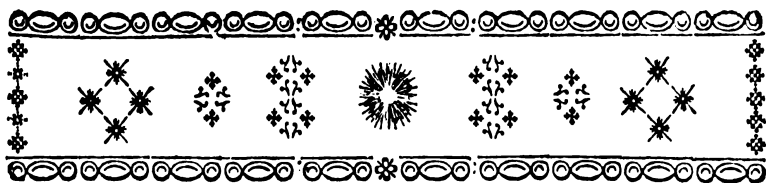


себя достойнымъ порученной мнѣ должности, по имѣлъ бы я надежду себя ласкать, что Ваше Императорское Величество почли бы оныя на мгновеніе ока достойными высокаго Вашего вниманія. Но чемъ меньше могу я сими трудами заслужить оное счастье, темъ больше милоспїю Вашего Императорскаго Величества и принятіемъ оныхъ въ высочайшее Ваше покровительство, буду поощренъ, изощевать всѣ свои силы въ порученномъ мнѣ дѣлѣ, и ревностнымъ къ службѣ Вашего Величества усердіемъ доказывать, коль я себя счастливымъ почитаю находясь подъ скипетромъ превосходнѣйшїя Монархини.

**Вашего Императорскаго Величества**

**всеподданнѣйшїй рабъ**

**П. С. ПАЛЛАСЪ**



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Отъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА нашей  
ВЕЛИКОЙ МОНАРХИНИ насланные за нѣсколько  
лѣтъ въ Императорскую Академію Наукъ всемило-  
стивѣйшія повелѣнія къ разпространенію наукъ и  
въ пользу человѣческаго рода вообще служащія, и  
по силѣ оныхъ учиненныя разпоряженія довольно  
свѣту извѣстны. Я имѣю честь находиться въ  
числѣ тѣхъ, которые имѣли счастіе быть избран-  
ными ко исполненію по онымъ высочайшимъ по-  
велѣніямъ. По принятому съ начала начертанію  
любопытство обыкновенно стремящееся къ свѣденію  
важныхъ новостей, не насытилось бы еще долго: а  
именно положено было, чтобы отправленные для  
изслѣдованія и описанія естественныхъ и другихъ  
примѣчанія достойныхъ вещей въ государствѣ из-  
пытатели естества уже по окончаніи лутешествія  
издали въ свѣтъ свои примѣчанія; но любовь къ  
наукамъ

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

наукамъ превышающія превосходныя свойства его Сіятельства, Императорской Академіи Наукъ г. Директора, Графа Владимира Григорьевича Орлова наипаче сіяетъ, стремилась удовольствоваться желаніе ученаго свѣта, и вскорѣ издать извѣстія о нашихъ путешествіяхъ. И такъ по сему достохвальному старанію, которому ученый свѣтъ долженъ приписать благополучной успѣхъ всѣхъ Императорскою Академіею Наукъ для учености разпоряженныхъ великихъ предпріятій, издана первая часть моихъ ежедневныхъ записокъ, въ которую я хотя рачительно, но безъ красоты слога внесъ важнѣйшія примѣчанія двулѣтняго моего путешествія.

Здѣсь я не намѣренъ послѣдовать примѣру нѣкоторыхъ писателей путешествія, и свои труды выхвалять въ пространномъ предисловіи, но самое нужнѣйшее объявлю вкратцѣ. Какъ я старался все надлежащее наблюдать, то могу надѣяться, что мои труды не будутъ включены въ число излишнихъ и безплодныхъ сочиненій, хотя бы еще и больше недоставало въ оныхъ трудахъ красиваго слога и другаго совершенства. Извѣстія о неизвѣстныхъ и мною уже по большей части описанныхъ странахъ будутъ пріятны разсудительнымъ читателямъ, хотя они и предложатся посредственнымъ только образомъ. Думаю, что главнымъ свойствомъ описанія путешествія почитается достоверность: и я старался по возможности наблюдать

## П Р Е Д И С Л О В І Е.

блюды оную какъ въ моихъ собственныхъ примѣчаніяхъ, такъ и въ собранныхъ извѣстіяхъ, не опустулая нигдѣ отъ истинны. Уловательно могъ бы я доставить своимъ извѣстіямъ еще нѣкоторыя другія преимущества, если бы только имѣлъ больше времени къ сочиненію оныхъ. Но за путешествіями дѣлами не оставалось мнѣ и двухъ мѣсяцовъ къ приведенію оныхъ въ порядокъ и къ поправленію. Въ толь малое время конечно не можно было сочинить оныя красивымъ слогомъ. И такъ свѣтъ окажетъ мнѣ снисхожденіе благосклоннымъ принятіемъ сего сочиненія, которымъ ожиданіе его удовольствовать имѣю намѣреніе.

Вообще долженъ я объявить, что не хотѣлъ тратить времени на описаніе лежащихъ ближе къ главному городу мѣстъ; ибо я былъ бы принужденъ повторять по большей части извѣстныя вещи. По той же причинѣ и въ описаніи нѣкоторыхъ странъ Оренбургской губерніи иногда ссылался я на достохвальную г. Статскимъ Совѣтникомъ Рычковымъ сочиненную Оренбургскую Толографію, которая по справедливости достойна быть переведена на другіе языки для свѣденія иностраннымъ; а ссылался я наипаче для того, чтобы не слисывать внесенныя въ оную изправныя извѣстія. Краткое прибавленіе зоологическихъ и ботаническихъ примѣчаній присовокулилъ я для того, чтобы сообщить напередъ достовѣрное извѣстіе о такихъ сокровенныхъ,

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

ныхъ, а особливо въ южной части пространной Россійской Имперіи естественныхъ сокровищахъ. Но что касается до зоологическаго примѣчанія; то я не хотѣлъ оное разпространять, по тому что о сей матеріи будетъ пространно писано въ издаваемой по окончаніи путешествія естественной исторіи находящихся въ Россійскомъ государствѣ животныхъ тварей. Уфа, Апрѣля 28 дня, 1770 года.



**ФИЗИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВІЕ**  
по  
разнымъ провинціямъ  
**РОССІЙСКОЙ ИМПЕРІИ,**  
бывшее  
въ 1768 и 1769 году.



Нѣкоторыя дѣла и нужныя къ пути приготовленія удержали до изхода Іюня мѣсяца совершенное отправленіе испытателей естества, которые по Высочайшему повелѣнію были отъ Императорской Академіи наукъ назначены къ путешествію въ южныя пограничныя провинціи Россійскаго государства. Какъ на послѣдокъ назначенные въ побѣдку были довольно снабдѣны всѣми потребными вещами; но 21 числа Іюня вступилъ я въ путь съ приданными мнѣ прислужниками за отправившимися вскорѣ одинъ за другимъ г. адъюнктами Лепехинымъ и Гилденштепомъ. Нѣкоторыя еще по сію сторону Москвы находящіяся и примѣчанія достойныя мѣста осмотрѣть, собственно было поручено назначеннымъ въ Малороссію и Аспрахань наблюдателямъ;

лямб ; по осталось мнѣ только избрать крашчайшій путь въ Москву : и такъ я , въ разсужденіи тяжелой моей клади и переменныхъ чрезъ каждыя 50 и 70 верстѣ подводѣ , сколько было возможно, поспѣшалъ, чтобы еще лѣпшимъ временемъ прибыть въ отдаленныя страны.

Ижора ,  
35 верстѣ.

Тоснин-  
ской ямбъ ,  
23 верстѣ.

Въ той часѣи Ингерманландіи , чрезъ которую лежишь большая дорога, показывается мало достопамятнаго. Въ ней земля низкая, на которой ничего больше не видно , какъ только обыкновенныя болотныя и луговыя травы и простой шурфовой мохъ. Если бы по примѣру нѣкоторыхъ Шведскихъ провинцій захотѣли во время случившагося неурожая печи хлѣба изъ кореньевъ болотной травы *злѣя* (а); то бы въ сихъ мѣстахъ была богатая жатва : ибо здѣсь по большой части растетъ оная трава , да еще болотной правяной пухъ (b).

По ту сторону *Тосны* начинается болотный еловый и березовый смѣщенный лѣсъ, который вездѣ , а особливо около деревень , почти весь вырубленъ , такъ что мало находится большихъ деревъ. На открытыхъ мѣстахъ несносно было мученіе отъ слѣпней и оводовъ. По большой части лепали такъ называемые *воловьи* (c) и конскіе слѣпни (d); однако попадались

- 
- (a) Calla.
  - (b) Eriophorum,
  - (c) Tabanus bovinus.
  - (d) Tabanus coecutiens.

лись такъ же оленьи (а) и неугомонные оводы (b).

Юня 22 числа прибѣхали мы въ знашное село <sup>Любань,</sup> *Чудопо*, находящееся съ монастыремъ на <sup>26 верстѣ.</sup> высоко-<sup>Чудово,</sup> комъ берегу рѣчки *Ирецы*, сквозь которой про-<sup>32 верстѣ.</sup> ходитъ толстый нѣкоторыми окаменѣlostями изпещренный известковый слой, и составляетъ часть самаго берега и дна помянутой рѣчки. Безспорно сіе естъ продолженіе тѣхъ известковыхъ <sup>Спасская</sup> слоевъ, изъ которыхъ по большей части состо- <sup>подлестъ.</sup> ятъ берега озера *Илменя*. <sup>25 верстѣ,</sup>

При деревнѣ *Подберезьѣ* большой лѣсъ окон- <sup>Подберезье,</sup> чился, и выключая нѣкоторые хорошіе луга, <sup>23 версты</sup> простирается до Новгорода высокая, черная съ пескомъ смѣшенная земля, на которой родится преизрядной хлѣбъ: по тому сія страна и больше населена деревнями. Здѣсь хотя и не много, однако уваживаютъ землю обыкновенно, и къ паханію оной употребляютъ почти во всей Россіи обыкновенную соху, да простую Финскую борону, связанную изъ пластинъ молодыхъ елей, у которыхъ на нижней сторонѣ торчатъ подрубленные сучья на пядень длиною. Но чтобы боронѣ придасть нѣсколько тяжести, то крестьянинъ во время сѣянія держитъ оную всегда въ водѣ. Вообще не можно ничего дешевле себя представить, какъ Россійское пахотное орудіе. На-

А 3

про-

(a) *Tabanus tarandinus*,(b) *Tabanus pluvialis*.

прошивъ того довольно явствуетъ, что земледѣлецъ такими простыми своими орудіями можетъ взорать только поверхность пашни, и что едва покрываетъ землю посѣянные сѣмена. По тому въ Россіи въ сухое лѣто неопшѣнно бываетъ неурожай, и яровый хлѣбъ, который обыкновенно очень поздно сѣютъ, никогда не родится сполъ хорошъ, какой бы могъ произрасти во многихъ мѣстахъ на изрядной пашнѣ, когда бы сѣмена пустили свои мочки глубже, и взрослая былинки обнѣили землю въ надлежащее время.

Новгородъ  
великій,  
22 версты.

Хотя я и прибылъ въ Новгородъ еще въ вечеру 23 числа, но за разными нужными дѣлами пробылъ тамъ до слѣдующаго полудня. Я не намѣренъ ни мало упоминать о довольно извѣстныхъ достопамятностяхъ сего древняго города, который могъ я осмотрѣть только бѣглымъ окомъ. При низкихъ берегахъ Волхова, посреди города текущаго, изъ близъ лежащаго озера Илменя выходящаго и въ Ладожское впадающаго, находилось великое множество водяныхъ клопиковъ (а), которые были приманкою несмѣтнымъ стадамъ рыбныхъ зародышей, и служили имъ пищею. Около города видны были только простыя полевыя травы. Однако при городскихъ рвахъ росла трава *Омеъ* особливаго рода (b), и еще другая Россійскаго наименованія не имѣющая,

- 
- (a) *Notonecta atomaria*, Append. n. 55.  
(b) *Conium maculofum*.